

PRELUDIO.

ALFO TERZO.

*Allegro maestoso.*

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of grand staff notation. The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 3/4. The tempo is marked *Allegro maestoso*. The score begins with a piano (*p*) dynamic. The first system shows a complex texture with arpeggiated chords in the right hand and a steady bass line in the left hand. The second system continues this texture with some melodic movement in the right hand. The third system introduces a more rhythmic pattern in the right hand. The fourth system features a dynamic shift from *fz* to *p*. The fifth system shows a return to a more arpeggiated texture. The sixth system ends with a *p dolce* marking, indicating a softer and sweeter character. The seventh system concludes the piece with sustained chords in both hands.

RECITATIVO.

BRIGIDA.  
Con moto.

Ed An - ge - la non tor - na, che le av - ven - ne? per - chè es - sa non  
Dear An - ge - lu! where can she be de - tain'd still? with me would she'd re -

PIANO. *p*

ven - ne, es - sa do - vrà que - sta mat - ti - na i - stes - sa, il ti - to - lo, ri - ce - ver di Ba -  
- main'd still! it was on this ve - ry self - same morn in - tend - ed the throne of ab - bess she should have a -

- des - sa, che scan - da - lo sa - ri - a se fos - se no - to che que - sta not - te al chio - stro non tor - na - va, ne  
- scend - ed; a dread - ful scan - dal were it should they be learning none to the convent last night saw her re - turn - ing, e'en

*f p*

fre - mo al sol pen - sie - re, e al con - ven - to son tan - te le ciar - lie - re!  
at the thought I shud - der, in the con - vent o'er all they make such pud - der!

*f*

*Andantino.*

PIANO.

1ma Strofa. BRIGIDA.

Nel re-fet-torio, al-la pre-ghie-ra, fi-no re-ci-tan-do il rò - sa - rio! ciar - la - si  
*All times of day, at meals or pray-ing, on their beads e'en while Pa-ters say-ing, 'tis bab-ble,*

2da Strofa.

U - mil e gli oc-chi chi-ni al suolo sen-za un mondan pensier so - lo! ma ov' è qual-  
*Down-glan-cing eyes, de-mean-our low-ly, ev'-ry thought they have pure and ho-ly, but to the*

tan-to, tan-to, ahi-mè, che la squil - la non s'o-de più,..... che la squil - la, non s'o-de  
*bab-ble all a-round, of the clock - bell it drowns the sound,..... of the clock - bell it drowns the*

- cun, pri-ma d'en-trar si suol ben lo specchio interro - gar,..... si suol lo specchio in-ter-ro-  
*par-lour as they pass just one look they cast..... in the glass,..... just one look they cast in the*

più!  
*sound!*

e chi di tut-to vuol par-la-re, chi del vi-cin vuol  
*of say-ing naught with end-less tat-tle, o'er o-ther's faults to*

- gar!  
*glass!*

se voi vo-le-te gio-vi-net-te, in-siem sem-brar san-  
*maids, how to form a com-bi-na-tion of pru-dish mien and*



mor-mo - ra - re, o - ve mai, o - ve mai pre-sto può sa - per que-sto bel me-stier?  
*prate and prat - tle, would you know, would you know where the art is found, where the art is found!*

- tee ci - vet - te, o - ve mai, o - ve mai giun - ge - sia sa - per, que-sto bel me-stier?  
*sly flir - ta - tion, would you know, would you know where the art is found, where the art is found!*

nel mo - na - ster; si tro - va in quel - lo il fe - de - lis - si - mo mo - del - lo, si, nel mo - na -  
*on con - vent ground fair dames of twaddles you'll find the most ac - com - plish'd mod - els, yes, on con - vent*

nel mo - na - ster; si tro - va in quel - lo il fe - de - lis - si - mo mo - del - lo, si, nel mo - na -  
*on con - vent ground of such sly nod - dles you'll find the most ac - com - plish'd mod - els, yes, on con - vent*

- ster, nel mo - na - ster si può ve - der..... que - sto mi - ster!  
*ground, on con - vent ground with triumph crown'd..... the art is found!*

- ster, nel mo - na - ster si può ve - der..... que - sto mi - ster!  
*ground, on con - vent ground with triumph crown'd..... the art is found!*

2da Strofa al segno § a finire.

ORSOLA.  
*Andante.*

BRIGIDA.

A - ve, so - rel - la! A - ve, suor Or - so - la, a - ve!  
*All hail, my sis - ter! Hail, sis - ter Ur - su - la, sis - ter!*

RECIT.  
ORSOLA.

BRIGIDA.

ORSOLA.

Suor An - ge - la dov' è? vor - rei par - lar - le! La gio - vi - ne Ab - bades - sa? Non an -  
*Where's An - ge - la, dost know? I fain would see her! You speak of our young Ab - bess? With the*

*Moderato.*

*p*

- co - ra il ti - tol ri - ce - ve - a, chi sa, po - tri - a al - tra ot - te - ner - lo più de - vo - ta e  
*ti - tle she is not yet in - vest - ed, no bonds yet tie us, some - one may gain it more de - vout and*

BRIGIDA. (*da se.*)

ORSOLA.

BRIGIDA. (*indicando una cella.*)

pi - a! So - spet - to for - se in lei! Ma, suor An - ge - la ov' è? Co - là ri -  
*pi - ous! She sure - ly can't sus - pect! Where is An - ge - la, I say? She there re -*





*Allegro.*

PIANO.

RECIT.  
ANGELA.

(siede.)

Io so - no sal - va al - fin già in ciel sor - ge l'au - ro - ra, e nes - sun m'ha - ve - du - ta!  
At last I'm safe - ly hous'd, the morn - ing just was break - ing, and no one yet has seen me!

(salza vivamente.)

ah, re - spi - riam un po', ah, che a - scol - to, gran Dio! no, no,  
ah, let me breathe a - while! ah, that noise! can it be! no, naught—

cre - dea vi fos - si an - co - ra!  
they seem'd my steps o'er - tak - ing!

Qual not-te, o Ciel, ho in co-re un gel, son mor-ta  
*Ah, what a night, no noise so slight but fills me*

dal ter-ror, ... ad o-gnii-stau-teil piè... fer-mar si dè, quand' ec-coil  
*with af-fright, ... at ev-ry step I pause, ... with-out a cause, ad-ding to*

suon, ahi-mè, ahi-mè mi par u-dir dav-ver, ... e son sol-da-tio-là... chi vien di  
*fear the sul-len sound of far-off guns I hear, ... then some-one cries, be-ware! ... say, who goes*

là? son del-la ron-dai mi-li-tar, son del-la ron-dai mi-li-tar, in un ba-  
*there? the night-pa-trol with tot-ter'ing tread, 'tis by a tip-sy ser-geant led, be-neath a*

- len m'a-scon-de-rò, m'a-scon-de-rò, e gra-zie al ne-ro do-mi-nò, ve-der ron-da non mi  
*som-bre por-tal I con-veal my head, and thanks in black to be-ing drest, they pass and don't poor me mo-*



può, in - tan-to in cor, ah-mé! smar-ri - tae pre - sa da ter -ror, . . . . fer - veu-te al -  
 - lest, while bolt up - right still us a stock und half dead with of - fright, . . . . an in - ward

- za-va al Ciel, . . un pre-go al Ciel: O . . . . . Si - gnor, sal - va tu del . . . . . con -  
 pray'r I said, . . . . and thus I pray'd: Grant, . . . . . kind Heavn, migh - ty pow'r, my . . . . . es -

*rall. poco.* *lo tempo.*  
 - ven - to, deh sal - va l'o - nor, del con-ven - to l'o - nor! Sen - za ti -  
 - cape in this pe - ril - ous hour to the old cou - vent tow'r! Lone are they

- mor al - lor, al - lor in - nol-tro il piè-de un po', . . ma nel vol - tar che fo . . . . si mo - stra a  
 all, and from my hi - ding-place I trem - bling crawl, . . when as the street I turn, . . . . plain I dis -

me, che ar - re - sto il piè, un uo - mo ar - ca - no che tre - mar mi fa, . . . . ah, dub - bio  
 - cern un - der my eyes a stran - ger in a most mys - te - rious guise, . . . . my fright was

più non v'ha,.. un la-dro e-gliè! ei mi do-man-da in tuo-no u-mil che d'un po'  
*past be-lief,..... I cried, stop thief! with bows, the more po-lite I own, of gold he*

d'or gli sia gen-til; non men u-mil: mio buon Si-gnor, io non ne ho: ri-spon-do al-lor, mio buon Si-  
*begg'd a tri-ling loon, and I, no less po-lite, re-plied in whis'ring tone: good mis-ter thief, I've naught to -*

- gnor, ri-spon-do al-lor, io non ne ho! a-scon-do al-lor la cro-ce d'or che al-lor por-  
*night ex-cept a cross of val-ue slight! be-ing of gold I tried the jew-el from his*

- ta-va in sen,.... ed il la-dron non men... me l'in-vo-lò, ed..... in-  
*sight to fold,..... the thief in spite of that..... seiz'd on it pat, and..... in*

- tan-to al..... Si-gnor io..... di- cea: so-lo tu sal-var puoi del con-ven-to l'o-  
*this per il grave I..... cried, Hea-ven, one boon I crave, our con-vent's hon-our to*



*tempo lo.*

- nor!  
*save!*

Un po' più giù can-tan-do vien u-no stu-dente ancor,.. il la-dron  
*Just then that way with mer-ry lay a stu-dent chan'd to stray!... the thief when*

al ru-mor,... di-spa-real-lor, il di-fen-sor s'ac-co-sta al-lor: non più, non  
*this he heard..... flew like a bird, then draw-ing near, my sa-viour said: pray, ma-dam,*

più ti-mor,... io non vi la-sce-rò,..... vi con-dur-rò! no, no, si-  
*calm your-fear,..... I'll shield you from all harm,..... ac-cept my arm! kind sir, nay,*

- gnor, so-let-ta andrò: no, mia gen-til vo-glia-te, o no, in-si-no al vo-stro ostel di scor-ta a voi sa-  
*nay, leave me, I pray: Se-no-ra, I will not take nay, safe to your door the part of es-cort I will*

- rò: no, no, si-gnor, io non lo vo': sta be-ne vi deg-gio ob be-dir, ma un ba-cio  
*play: cease, I im-plore, to press me more; fear not, your free-dom I re- store, but grant be-*

*pp*



sol, un sol, un sol non si può ri-cu-sar,.... io lo vo', e l'a-vrò... due me ne  
 fore, one kiss, no more: to chide him I for-bore:..... one kiss now, I in-sist:..... but twice he

diè, ed..... in-tan-to al..... Si-gnor: o..... Si-gnor, deh, tu sal-va di-  
 kiss'd, and..... in this per il grave, now..... fr'm Hea-ven this boon I crave,

*rall. un poco.*

*pp*

cea a me sal-va l'o-nor! Ma or son, gra-zia al Ciel, so-no fuor di pe-  
 our con-vent's hon-our to save! Yet all thanks be to Heav'n here a shel-ter that

*tempo lo.* **RECIT.**

*f* *p*

ri-glio e non ho più ti-mor, in que-sto sa-cro a-sil, ma pur io veg-go o-  
 grants me, no more have I to fear, once in this calm re-treat, and yet I know not

-gnor, im-ma-gi-ne fa-ta-le si-no al piè dell'al-tar.... il pas-so mio se-  
 how, some fa-tal im-age haunts me e'en to this sa-cred spot,..... and makes my heart to

-guir!  
beat!

*Allegro.*

*f*

Fiam-ma ar-den - te d'a - mor che il mio  
Love, be - fore thy dread pow'r, lo, I

cor fai tre - mar, fiam-ma ar-den - te d'a - mor,.... d'a - mo - - re, tu le  
trem - ble and cow'r, as when cold win - ters blight..... the weak..... flow'r! no more



pe - ne del cor vie - ni tua con - so - lar, vie - ni tua con - so - lar..... del  
 vir - tue my dow'r, a poor ab - bess, I low'r, see, my head to thy might..... how

co - re! ren-di al  
 I..... low'r! give me

co - re la pa - ce, o Si - gnor!.....  
 lack peace, now fled from my breast!.....

tu la pa - ce mi ren - di Si - gnor,..... fiam - ma ar -  
 thou whose pow'r I till now ne'er con - fest,..... Love, be -

- den - te d'a - mor che il mio cor fai tre - mar, fiam - ma ar - den - te d'a - mor,.... d'a -  
 - fore thy dread pow - er I trem - ble and cow - er, as when cold winds blight..... the



- mo - - re, tu le pe - ne del cor, vie - ni tu a con - so - lar, vie - ni  
*fair..... flow'r! no more vir tue my dow - er, poor ab - bess, I low - er, my*

tu a con - so - lar..... del co - - re! oh po - tes - si a..... lui sfug -  
*head to thy might,..... see I..... low'r! from him for aye..... how shall*

- gir, ah..... co - me far, oh buon Dio co - me fa - re, ob - bli -  
*I fly!..... I a - las, can - not find a - ny way I trow; fain would*

- ar, si..... ob - bli - ar, si..... ob - bli - ar, si, lo de - vo, lo  
*I that..... form for - get, yes..... that I vou, tell me then why I*

vo', lo vo'!..... Fiam - ma ar - den - te d'a - mor che il mio cor, fai tre -  
*see him yet!..... Love, be - fore thy dread pow - er I trem - ble and*

- mar, fiam-ma ar-den - te d'a - mor,..... d'a - mo - re, tu le pe - ne del  
 cow - er, as when cold winds blight..... the fair..... flow'r! no more vir - tue my

cor vie - ni tu a con - so - lar, vie - ni tu a con - so - lar,..... del co - -  
 dow - er, poor ab - bess, I low - er, my head to thy might,..... see I.....

- re!  
 low'r!

O  
 see,

Si - gnor!  
 my head.....

del mio cor,..... O.....  
 to thy might..... how.....

..... Si - - - - -  
 I.....

- gnor, Si - - gnor, a - - - - - mor! . . . .  
*low'r, a - - way, dread..... Love!.....*

*fz* *p*

si,..... a - - mor,..... a - - mor,.....  
*Love,..... ah,..... fly..... a - - way!.....*

.... a - - mor..... t'al-lon - ta - na da me!.....  
 ..... Love,..... go..... hence a - way, and for aye!.....



si,..... da  
yes,..... for

me, van - ne fug - - gi... da me,..... pie -  
aye, hence..... a - way..... and..... for aye,..... a -

*fz p p fz p p*

- tà,..... Ciel,.... pie - tà, pie - - ta - - de,  
way,..... and..... for aye, Love, - - fly, Love,

*f*

oh..... Ciel,..... mer - cè!  
hence,..... fly..... for aye!

*ff f*

RECITATIVO.

BRIGIDA.

Al - fi - ne in sal - vo sie - te, i vo - ti a prof - fe - rir, voi v'ac - cin - ge - te;  
*Now dan - gers no long - er scare you! for these ho - ly vows, say, in truth pre - pare you?*

PIANO.

ANGELA.

pos - si - bil fi - a! M'è for - za, in que - ste mu - ra tut - ti ver - ran - no or or, con - giun - ti - a - mi - ci, e in -  
*you can - not mean it! It must be, with - in these cloisters soon will my friends most dear and near as - sem - ble, to -*

BRIGIDA.

- sie - me a Lord El - fort ch'è mio pa - ren - te tut - ta la sua fa - mi - glia! Eh quan - ta gen - te, ri - cu - sar non po - te - te il  
*- geth - er with Lord El - fort, my re - lation, his kith and kin around him! A con - gre - ga - tion! to re - fuse, why then tremble as*

ANGELA.

ti - tol di Ba - des - sa! Ah, lo vor - re - i, ma s'op - po - neil de - sti - no ai vo - ti  
*Ab - bess to be cho - sen! Ah, 'twould de - light me! but hard fute in my youth has vou'd to*

(osservando a destra e sinistra.) (consegna a Brigida il mazzo di chiavi avuto da Gil Perez.)

mie - 1: qui vien tut - to il con - ven - to, vo' in pa - ce ri - po - sar, an - co un mo - men - to!  
*blight me: they come, not one nun want - ing, to re - pose me I'll re - tire, still I am pant - ing!*

No. 15.

CORO DI MONACHE.

*Allegro.*

PIANO.

*stacc. dolce.*

*Sopran.*

Ah, qual do - lor pel no-stro gio-vin cor, oh quant'ahi-mè pie - tà, per lei par-lan - do  
*A - las, and woe, dear sis - ter, what a blow! my heart full well you know must gen - tle pi - ty*

*Contralti.*

Ah, qual do - lor pel no-stro gio-vin cor, oh quant'ahi-mè pie - tà, per lei par-lan - do  
*A - las, and woe, dear sis - ter, what a blow! my heart full well you know must gen - tle pi - ty*

va; per cal-mar quel do - lor tut-te in-siem noi dob-biam o - gni san - to del ciel pre-gar con gran-de  
*show; her sor - row to al - lay we soon will find a way, de - vout - ly we must pray each mo - ment in the*

va; per cal-mar quel do - lor tut-te in-siem noi dob-biam o - gni san - to del ciel pre-gar con gran-de  
*show; her sor - row to al - lay we soon will find a way, de - vout - ly we must pray each mo - ment in the*



zel; ma chi sa - per può se l'e-ven-to è ver? che la no-stra Ba - des-sa la te-sta op -  
 day; but af - ter all, dear sis - ter, is the fact as-sur'd? since morn our la - dy Ab - bess has en -

-pres-sa, ha da fier do - lor, ah, Iddio nel suo po - ter, do - vria da que-sto mal sal-var il mo-na -  
 -dur'd a rack-ing in her head, sure Hea-ven's kind - ly sway should from our con-vent keep a - way such e - vils

-pres-sa, ha da fier do - lor, ah, Iddio nel suo po - ter, do - vria da que-sto mal sal-var il mo-na -  
 -dur'd a rack-ing in her head, sure Hea-ven's kind - ly sway should from our con-vent keep a - way such e - vils

BRIGIDA.

Di ciò chi vi par - lò! È da  
 From whom heard you this tale? In the

-ster! In ver fu suor Or-so-la ch'è sì buo - na!  
 dread! Why, dear, 'twas sis - ter Ur - su - la who told us!

-ster! In ver fu suor Or-so-la ch'è sì buo - na!  
 dread! Why, dear, 'twas sis - ter Ur - su - la who told us!

lei che del mo-na - ster si san le no - vel - le, da lei, sì, ma fa-te cor, me-glio essa  
 con - vent no news we hear save she deign her bud - get un - fold us; but have no fear, she's bet - ter

va!  
now!

Me-glio es-sa va! oh, qual pia-cer! a mez-zo di la nuo-va Ba-des-sa de-ve i  
*She's bet-ter now! thanks to our La-dy, then will be our dear Ab-bess rea-dy on this*

Me-glio es-sa va! oh, qual pia-cer! a mez-zo di la nuo-va Ba-des-sa de-ve i  
*She's bet-ter now! thanks to our La-dy, then will be our dear Ab-bess rea-dy on this*

suoi vo-ti prof-fe-rir? ah, che fe-sta nel mo-na-ster oh! che ce-re-mo-nia, che bel  
*day to pro-nounce her vow! what a show, what a sight in-spir-ing, a splen-did pa-geant we shall*

suoi vo-ti prof-fe-rir? ah, che fe-sta nel mo-na-ster oh! che ce-re-mo-nia, che bel  
*day to pro-nounce her vow! what a show, what a sight in-spir-ing, a splen-did pa-geant we shall*

di! noi che siam o-gnor chiu-se e so-le, noi ve-drem la da-mee i-si-gnor! e tro-ve-  
*see! where each day so dull is and tir-ing, court and town here our guests will be! and af-ter*

di! noi che siam o-gnor chiu-se e so-le, noi ve-drem la da-mee i-si-gnor! e tro-ve-  
*see! where each day so dull is and tir-ing, court and town here our guests will be! and af-ter*



- rem, tan - to ban - chet - to, ah, si ric - co e ric - co au - cor! che bel pia -  
*all, in our great hall, in our great hall a ban - quet rare! dear sis - ters*

- rem, tan - to ban - chet - to, ah, si ric - co e ric - co an - cor! che bel pia - cer,  
*all, in our great hall, in our great hall a ban - quet rare! dear sis - ters all,*

BRIGIDA.

Che ci - ca - lar,  
*Folks 'twould as - tound,*

- cer, tan - to fe - stin! ah che pia - cer per noi che bel pia - cer, che il ciel pro - teg - gi -  
*all, a ban - quet rare! yes, I de - clare, what luck, dear sis - ters all, the rack - ing in her*

tan - to fe - stin! ah che pia - cer per noi che bel pia - cer, che il ciel pro - teg - gi -  
*a ban - quet rare! yes, I de - clare, what luck, dear sis - ters all, the rack - ing in her*

in mia fè,  
*I de - clare,*

a cre - der si  
*what ap - pe - tites*

- tor gua - ri - sea il suo do - lor, d'un pro - di - gio sì bel or noi dob - biam in - siem rin - gra - zia - re il  
*head that Hea - ven should al - lay, for this we ought to pray de - vout - ly all the day, the saints who keep a -*

- tor gua - ri - sea il suo do - lor, d'un pro - di - gio sì bel or noi dob - biam in - siem rin - gra - zia - re il  
*head that Hea - ven should al - lay, for this we ought to pray de - vout - ly all the day, the saints who keep a -*



sten - - - ta, quan - to so - - no  
 flour - - - ish, how them - selves they

ciel ei san-ti dell' al-tar! è dun-que ver? il fat-to è ve-ri-tier, quel bar-ba-ro do -  
 - way from us such e - vils dread! yes, past all doubt, we of the fact are sure, the rack - ing in her

ciel ei san-ti dell' al-tar! è dun-que ver? il fat-to è ve-ri-tier, quel bar-ba-ro do -  
 - way from us such e - vils dread! yes, past all doubt, we of the fact are sure, the rack - ing in her

ghiot - - - te quan - to so - - no  
 nour - - - ish here on con - vent,

- lor spa-ri - va, si, dav-ver, al ciel gra-zie ren-diam, pie-to - so il ciel in - ver da que-sto mal sal -  
 head has met a sud - den cure, to Hea - ven we should pray de - vout - ly all the day, that keeps such e - vils

- lor spa-ri - va, si, dav-ver, al ciel gra-zie ren-diam, pie-to - so il ciel in - ver da que-sto mal sal -  
 head has met a sud - den cure, to Hea - ven we should pray de - vout - ly all the day, that keeps such e - vils

(si picchia alla porta.)

ghiot - - - te dav - ver!  
 on con - vent ground!

- vò il no-stro mo - na - ster!  
 dread from this our con - vent's head!

- vò il no-stro mo - na - ster!  
 dread from this our con - vent's head!

ORSOLA.

Che?  
What!

*p*

ma non u - di - te voi che qui si pic - chia an - cor?

but la - dies, can't you hear that knock - ing still goes on!

Soprani.

E la chia - ve?  
Where's the key then?

Contralti.

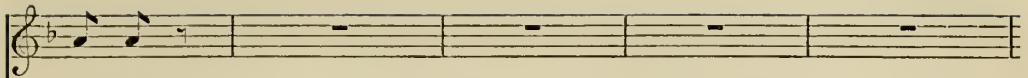
E la chia - ve?  
Where's the key then?

BRIGIDA.

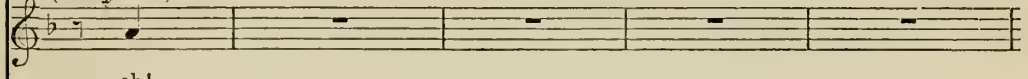
Là è qui, giu - sto a - des - so, mia ca - ra, io l'ho ri - tro -  
Here it is! I this mo - ment, dear sis - ters, the key have re -

ORSOLA.

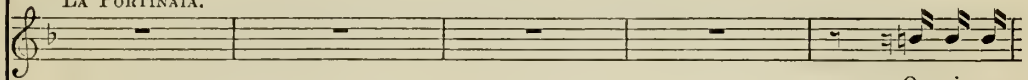
Non l'a - ve - va - te or!  
Just now you had it not!



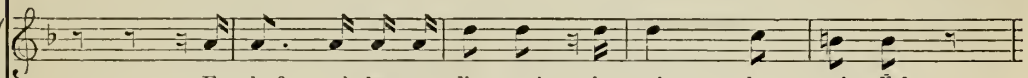
- va - ta,  
- cov - er'd,  
(con diffidenza.)



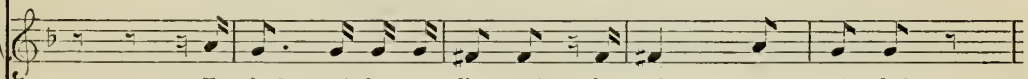
ah!  
ah!  
LA PORTINAIA.



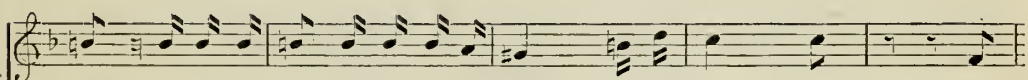
Or si sa -  
You soon shall



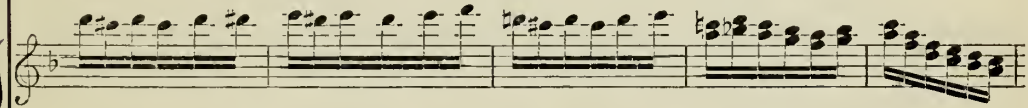
E che? qui la guar - dia - na! che mai la gui - da?  
This must be some-thing se - rious! what brings you here now!



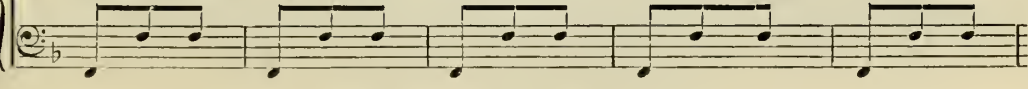
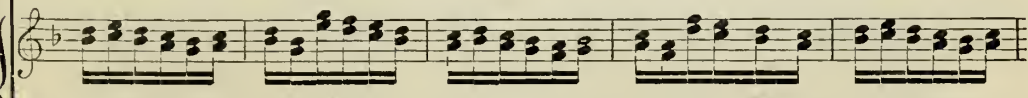
E che? qui la guar - dia - na! che mai la gui - da?  
This must be some-thing se - rious! what brings you here now!



- prà, e su d'un fat - to al qual è l'o - nor col - le - ga - to io  
know: touch - ing a fact where - in you are all in - ter - est - ed, to



ven - - go a con - sul - tar ma - da - ma la Ba - des - sa!  
give her coun - sel sage our Ab - bess is re - quest - ed.





BRIGIDA.

S'a - van - za di  
Be - hold, she is

ORSOLA.  
E non si fa ve - der, in ciò s'a - scon - de cer - to un mi - ste - ro!  
You can - not see her now, and there - in lies some e - vent mys - te - rious!

ANGELA.  
quà!  
here!

Mie Dear suo - ne sis - ters, suo - hail!.....

*Andantino.*

*f* *pp*

re fra voi l'al - le - grez - za, e che la  
be this day one of glad - ness, may Hea - ven's

pa - ce si re - gni, si re - gni nel cor; che Dio vi pro -  
peace..... in your hearts, in your hearts nev - er fail, and ban - ish thence

- teg - ga per sem - pre è vi col - mi dei suoi fa - vor,  
 sor - row and sad - ness, may its fa - vours each one re - gale!

mie buo - ne suo - re, fra voi l'al - le - grez - za,  
 dear sis - ters, hail!..... be this day one of glad - ness,

e che la pa - ce si re - gni, si re - gni nel  
 may Hea - ven's peace..... in your hearts..... your hearts.... ne'er

cor! che Dio vi - pro - teg - ga, vi pro - teg - ga per  
 fail! may Heu - ven de - fend us, Hea - ven save and de -

BRIGIDA.

LA PORTINAIA. Co-m'è gen - til quest' Ab - ba - des - sa, quant' è in lei gra - zia e  
 The saints a charm - ing Ab - bess send us, ne'er lurk'd such grace be -

Soprani. Co-m'è gen - til quest' Ab - ba - des - sa, quant' è in lei gra - zia e  
 pp The saints a charm - ing Ab - bess send us, ne'er lurk'd such grace be -

Co-m'è gen - til quest' Ab - ba - des - sa, quant' è in lei gra - zia e qual bel - tà,  
 The saints a charm - ing Ab - bess send us, ne'er lurk'd such grace be - neath a veil,

Contralti. pp

Co-m'è gen - til quest' Ab - ba - des - sa, quant' è in lei gra - zia e qual bel - tà,  
 The saints a charm - ing Ab - bess send us, ne'er lurk'd such grace be - neath a veil,



sem pre, e vi col-mi de' suoi fa - vor!  
 fend..... us, may its fa-vours each one re - gale!

qual bel-tà!  
 neath a veil  
 ORSOLA

Co-m'è fe - li - ce l'Ab-ba-des - sa, ma tut-to ot - tien-si per fa - vor!  
 Our Ab - bess, she! what luck tre - men - dous, but with pro - tec - tion we ne'er fail!

qual bel-tà!  
 neath a veil!

quant' è in lei gra - zia e qual bel - tà, in lei s'am-mi-ran  
 ne'er yet lurk'd such grace 'neath a veil; with her up - on us

quant' è in lei gra - zia e qual bel - tà, in lei s'am-mi-ran  
 ne'er yet lurk'd such grace 'neath a veil; with her up - on us

che Dio vi pro - teg - ga, vi pro - teg - ga per sem - .....  
 may Hea - ven de - fend us, Hea - ven save and de - fend.....

in lei s'am-mi-ran la sa-viez-za, la pa-ce e la fe - li - ci - tà!  
 with her up - on us have de - scend - ed the joys that love and peace a - wait!

ma di spe-rar il  
 but sure with care and

in lei s'am-mi-ran la sa-viez-za, la pa-ce e la fe - li - ci - tà!  
 with her up - on us have de - scend - ed the joys that love and peace a - wait!

la sa-viez - za, la pa-ce e la fe - li - ci - tà! la  
 have de - scend - ed all joys that peace and love a - wait! all

la sa-viez - za, la pa-ce e la fe - li - ci - tà! la  
 have de - scend - ed, all joys that peace and love a - wait! all



- - pre e vi col - mi de' suoi fa - vor, che Dio vi  
 us, may its peace in your hearts ne'er fail, and may its

quant' è in lei  
 ne'er lurk'd such

cor non ces - si d'a - ve - re to - sto un tal o - nor, d'a - ve - re  
 tu - lent blind - ed soon al - ter'd yet may be her fate, soon al - ter'd

quant' è in lei  
 ne'er lurk'd such

pa - ce e la fe - li - ci - tà, la pa - ce e  
 joys that peace and love a - wait, all joys that

pa - ce e la fe - li - ci - tà, la pa - ce e  
 joys that peace and love a - wait, all joys that

col - mi de... suoi fa - vor!  
 fa - vors each.... one re - gale!

gra - zia e qual bel - tà!  
 grace yet 'neath a veil!

to - sto un tal o - nor!  
 yet may be her fate!

gra - zia e qual bel - tà!  
 grace yet 'neath a veil!

la fe - li - ci - tà!  
 peace and love a - wait!

la fe - li - ci - tà!  
 peace and love a - wait!

ORSOLA.

*Allegro.*  
*f* *f* *pp*

Oh, Si -  
 Dear - est

- gno - ra, oh quan - to fu - i tor - men - ta - ta, è ver che fu la not - te a  
 la - dy, I with an - xi - e - ty have wait - ed, pray say, have you not pass'd a

ANGELA.

È ver u - na not - te as - sai a - gi - ta - ta,  
 So, so, I have been some - what a - gi - ta - ted,  
 voi cru - del?  
 qui - et night?

(alla portinaia.)

ma al nuo - vo di il mal spa - ri: eb - ben che è cio?  
 but all, this morn - ing, will be right: what's the mat - ter?

LA PORTINAIA.

qual pia - cer!  
 Heav'n be thank'd!

Or - ror!  
 To our

LA PORTINAIÀ.

nel sa - cro a - sil io non ho vi - sto mai, un scan - da - lo sì  
 con - vent's dis - grace ne'er be - fel scan - dal yet our re - pu - ta - tion

fie - ro, il guar - dia - no dor - mi di fuor del mo - na -  
 brand - ing, at the gate on - ly now I the por - ter found

ONSOLA.

Pas - sar la not - te fuor, or - ri - bil co - sa è in  
 What! all the night..... stay out, a most un - blush - ing

- ste - ro!  
 stand - ing!  
 Soprani.

Oh, qual or -  
 A deed so

Contralti.

Oh, qual or -  
 A deed so



- ver!  
case!

com-pro - met - ter co - si quest' a -  
de - se - cra ted our home to be -

com-pro - met - ter co - si quest' a - sil,  
de - se - cra ted our home we be - hold,

- ror! ve - de - te quale or - ror, of - fen - de - re co - si la ca - sa del Si - gnor, ah qual im - men - so er -  
bold, dear sis - ter, ne'er was told, thus sul - lied we be - hold of lambs the sa - cred fold, the thought I can - not

- ror! ve - de - te quale or - ror, of - fen - de - re co - si la ca - sa del Si - gnor, ah qual im - men so er -  
bold, dear sis - ter, ne'er was told, thus sul - lied we be - hold of lambs the sa - cred fold, the thought I can - not

- sil,  
- hold,

av - ve - ni - men - to tal giam -  
till now such hor - rors ne'er these

av - ve - ni - men - to tal giam - mai,  
till now such hor - rors ne'er these walls

- ror, av - ve - ni - men - to tal giammai, giammai, fi - nor oc - cor - se, qual or - ror, me - glio è ta -  
bear, till now such hor - rors ne'er our con - vent came to scare, 'tis dread - ful I de - clare, but si - lence

- ror, av - ve - ni - men - to tal giammai, giammai, fi - nor oc - cor - se, qual or - ror, me - glio è ta -  
bear, till now such hor - rors ne'er our con - vent came to scare, 'tis dread - ful I de - clare, but si - lence

- mai, giam - mai fi - nor, no, fra  
*walls came thus to scare, 'tis most*

no, no, fi - nor, no, fra noi,  
*came thus to scare, 'tis most sad,*

- cer, per-chè se-ra e mat-tin, sen-za pen-sar, si ciar-la a spe-se del vi-cin, ta-ciam per ca-ri -  
*all, for some-how night and morn, of great and small the fame by us to rags is torn; this time our tongues we'll*

- cer, per-chè se-ra e mat-tin, sen-za pen-sar, si ciar-la a spe-se del vi-cin, ta-ciam per ca-ri -  
*all, for some-how night and morn, of great and small the fame by us to rags is torn; this time our tongues we'll*

ANGELA.

Pia-no un  
*Stay a -*

noi, no, fra noi, mai s'of - frì!  
*sad, 'tis most sad, I de - clare!*

no, fra noi, ..... mai s'of - frì!  
*'tis most sad, ..... I de - clare!*

- tà, si - len - zio nell' o - vil, se vuol - si dell' a - sil sal - var l'in - te - gri - tà!  
*hold, and hence-forth this dis - grace from this our con - vent dear the soon - er we'll ef - face!*

- tà, si - len - zio nell' o - vil, se vuol - si dell' a - sil sal - var l'in - te - gri - tà!  
*hold, and hence-forth this dis - grace from this our con - vent dear the soon - er we'll ef - face!*

po', pia-no un po', a-ver dell' in-dul-gen-za è per noi do-  
 - while, stay a - while, let us not lose our sen-ses, for some-times, per -

- ver, non si può ta-lo-ra rien-trar,.....  
 - chance, one may not be z-ble so soon.....

..... se si vuol, io lo so! che puo-te dir per sua di-  
 ..... to re-turn, as I know! then let us hear what his de-

(da se.)  
 - fe - sa? che men-ti -  
 - fence is? this is too  
 LA PORTINAIA.  
 De' ma-lan-dri-ni in man-ei ca-scò!  
 By rob-bers bold he last night was de-tain'd!



- tor,  
bad,

che men-ti - tor,  
this is too bad,

si, lo tra-sci-nar, l'ar-re-star! e col suo bor-sel-  
in fet-ters by them was en-chain'd! in their hands all he

(a Brigida.)

BRIGIDA.

che men-ti - tor! le na-  
this is too bad! hide them,

So-no qui!  
Here they are!

- lin, le chia-vi a lui, si, ra - pir!  
had and e'en his keys has re-main'd!

(alle monache.)

- scon - di! veg - go che al mo - na - ster ei non po - tea tor -  
pray you! to the con - vent 'tis plain that he could not re -

- nar, e che mer - ta il per - do - no!  
 - turn, let his fault be for - giv - en!

LA PORTINAIA.

Oh qua-le or -  
 What do I

Oh qual or -  
 A deed so

Oh qual or -  
 A deed so

ORSOLA.

Oh qua-le or - ror, è trop - po buo  
 For - give his fault, she's too good - na

- ror, hear! oh qua-le or - ror, es - sa è ben  
 for - give his fault! she's too good -

- ror! ve - de - te, qua - le or - ror, of - fen - de - re co - sì la ca - sa del Si - gnor, ah qual im - men - so er -  
 bold, dear sis - ter, ne'er was told, all sul - lied we be - hold of lambs this sa - cred fold, the thought we can - not

- ror! ve - de - te, qua - le or - ror, of - fen - de - re co - sì la ca - sa del Si - gnor, ah qual im - men - so er -  
 bold, dear sis - ter, ne'er was told, all sul - lied we be - hold of lambs this sa - cred fold, the thought we can - not

ANGELA. (da se.)

E co - me a lui, che il  
 Par - don I hope to re -

- na, av - ve - ni - men - to tal giam - mai, giam - mai fi - nor oc - cor - se, qual or - ror, me - glio è ta -  
 - tur'd, till now such hor - rors ne'er our con - vent came to scare, 'tis dread - ful I de - clare, but si - lence,

buo - na, av - ve - ni - men - to tal giam - mai, giam - mai fi - nor oc - cor - se, qual or - ror, me - glio è ta -  
 na - tur'd, no such hor - rors ne'er our con - vent came to scare, 'tis dread - ful I de - clare, but si - lence,

- ror, av - ve - ni - men - to tal giam - mai, giam - mai fi - nor oc - cor - se, qual or - ror, me - glio è ta -  
 bear, till now such hor - rors ne'er our con - vent came to scare, 'tis dread - ful I de - clare, but si - lence,

- ror, av - ve - ni - men - to tal giam - mai, giam - mai fi - nor oc - cor - se, qual or - ror, me - glio è ta -  
 bear, till now such hor - rors ne'er our con - vent came to scare, 'tis dread - ful I de - clare, but si - lence,

ciel mi per - do - ni,  
 - ceive thus from Hea - ven,

- cer, per - chè se - ra e mat - tin, sen - za pen - sar si ciar - la a spe - se del vi - cin, ta - ciam per ca - ri -  
 all, for some - how night and morn, of great and small the fame by us to rags is torn, this time our tongues we'll

- cer, per - chè se - ra e mat - tin, sen - za pen - sar si ciar - la a spe - se del vi - cin, ta - ciam per ca - ri -  
 all, for some - how night and morn, of great and small the fame by us to rags is torn, this time our tongues we'll

- cer, per - chè se - ra e mat - tin, sen - za pen - sar si ciar - la a spe - se del vi - cin, ta - ciam per ca - ri -  
 all, for some - how night and morn, of great and small the fame by us to rags is torn, this time our tongues we'll

- cer, per - chè se - ra e mat - tin, sen - za pen - sar si ciar - la a spe - se del vi - cin, ta - ciam per ca - ri -  
 all, for some - how night and morn, of great and small the fame by us to rags is torn, this time our tongues we'll



co - me a lui..... mi per - do - ni!  
 to re - ceivè..... thus from Hea - ven!

- tà, si - len - zio nell' o - vil, se vuol - si dell' a - sil sal - var l'in - te - gri - tà!  
 hold, and hence - forth foul dis - grace from this our con - vent dear the soon - er we'll ef - face!

- tà, si - len - zio nell' o - vil, se vuol - si dell' a - sil sal - var l'in - te - gri - tà!  
 hold, and hence - forth foul dis - grace from this our con - vent dear the soon - er we'll ef - face!

- tà, si - len - zio nell' o - vil, se vuol - si dell' a - sil sal - var l'in - te - gri - tà!  
 hold, and hence - forth foul dis - grace from this our con - vent dear the soon - er we'll ef - face!

- tà, si - len - zio nell' o - vil, se vuol - si dell' a - sil sal - var l'in - te - gri - tà!  
 hold, and hence - forth foul dis - grace from this our con - vent dear the soon - er we'll ef - face!

LA PORTINAIA.  
 (Campana.)

Ma non è tutt' an - cor, a - des - so nel sa - lon un ca - va - lier par - la - re  
 But wait, for that's not all, for in the par - lour now a ca - va - lier a - waits, I

*Allegro non troppo.*  
*Sra.*

ANGELA.

Im - pos - si - bi - le a - des - so, il mat - tu - ti - no suo - na già, e  
 At 'his hour, nay, he can - not, e'en now 'tis ma - tins, 'tis I ween, at -

chie - de al - la no - stra Ba - des - sa!  
 you, and fain would see our Ab - bess!

*Sra.*

(*da se.*) (alla portina)

tar - de sia - mo noi, chi è?  
 - rea - dy we are late! his name?  
 (*è lui! o ciel!*) gli di - te che m'a -  
 (*Count Ho - race! Heav'n! with - in these clois - ter -*

E Mas - sa - ren!  
 Count Mas - sa - rene!

8va.

-spet - ti in que - sto lo - co!  
 walls!) let him a - wait us!  
 ORSOLA.

Ma che? vi tur - bò sì, il no - me di quel ca - va -  
 Hey day! to hear that name the la - dy Ab - bess seems sur -

8va.

(*da se.*)  
 Io, no, no, no, no, co - no - sciu - ta m'a -  
 What me? not so! was I then re - cog -

-lie-re!  
 -pri - sed!

*p*  
 Lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu - ti - no, an - diam con co - re u -  
 Hark! on our ears sweet fall - ing yon chimes, to ma - tins call - ing, with fer - vent hearts a -  
*p*  
 Lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu - ti - no, an - diam con co - re u -  
 Hark! on our ears sweet fall - ing yon chimes, to ma - tins call - ing, with fer - vent hearts a -

- vreb-be? e mi se-guì?  
 - nis-ed, and tra-ced here?  
 ORSOLO.

Si-gno-ra, ec-co mat-tu-ti-no ein ri-tar-do tut-te  
 Hark! ma-dam, the ma-tins sound-ing, and the hour c'en now is

- mi-le, pre-ghiamo per l'o-vil!  
 - way, for our con-vent to pray!

- mi-le, pre-ghiamo per l'o-vil!  
 - way, for our con-vent to pray!

co-no-sciu-ta m'a-vreb-be?  
 that I was re-cog-nis-ed!

BRIGIDA.

Buon Ge-sù! noi v'an-diam. Lo  
 Can't it be! a-las no! Hark!

sia-mo già! el-la sem-bra ben com-mos-sa,  
 grow-ing late! she in-deed seems much sur-pris-ed,  
 LA PORTINATA. *p*

*p* Lo  
 Hark!

*p* Lo  
 Hark!

*p* Lo  
 Hark!



BRIGIDA.

squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu - ti - no, an - diam con co - re u -  
 on our ears sweet fall - ing yon chimes, to ma - tins call - ing, with fer - vent hearts a -  
 an - diam con co - re u -  
 with fer - vent hearts a -  
 squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu - ti - no, an - diam con co - re u -  
 on our ears sweet fall - ing yon chimes, to ma - tins call - ing, with fer - vent hearts a -  
 squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu - ti - no, an - diam con co - re u -  
 on our ears sweet fall - ing yon chimes, to ma - tins call - ing, with fer - vent hearts a -  
 squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu - ti - no, an - diam con co - re u -  
 on our ears sweet fall - ing yon chimes, to ma - tins call - ing, with fer - vent hearts a -

ANGELA.

Lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu -  
 Hark! on our ears are fall - ing yon chimes, to ma - tins  
 - mi - le, pre - ghiam per l'o - vil, lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu -  
 - way, for our con - vent to pray! hark! on our ears are fall - ing yon chimes, to ma - tins  
 - mi - le, pre - ghiam per l'o - vil, lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu -  
 - way, for our con - vent to pray! hark! on our ears are fall - ing yon chimes, to ma - tins  
 - mi - le, pre - ghiam per l'o - vil, lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu -  
 - way, for our con - vent to pray! hark! on our ears are fall - ing yon chimes, to ma - tins  
 - mi - le, pre - ghiam per l'o - vil, lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu -  
 - way, for our con - vent to pray! hark! on our ears are fall - ing yon chimes, to ma - tins  
 - mi - le, pre - ghiam per l'o - vil, lo squil - lo ar - gen - ti - no già suo - na mat - tu -  
 - way, for our con - vent to pray! hark! on our ears are fall - ing yon chimes, to ma - tins

- ti - no, an - diam... con co - re u - mil, pre - ghiam, pre - ghia - mo per l'o - vil!  
 call - ing, a - way,..... with fer - vent hearts, and let us for our con - vent pray!

- ti - no, an - diam... con co - re u - mil, pre - ghiam, pre - ghia - mo per l'o - vil!  
 call - ing, a - way,..... with fer - vent hearts, and let us for our con - vent pray!

- ti - no, an - diam... con co - re u - mil, pre - ghiam, pre - ghia - mo per l'o - vil!  
 call - ing, a - way,..... with fer - vent hearts, and let us for our con - vent pray!

- ti - no, an - diam... con co - re u - mil, pre - ghiam, pre - ghia - mo per l'o - vil!  
 call - ing, a - way,..... with fer - vent hearts, and let us for our con - vent pray!

- ti - no, an - diam... con co - re u - mil, pre - ghiam, pre - ghia - mo per l'o - vil!  
 call - ing, a - way,..... with fer - vent hearts, and let us for our con - vent pray!

- ti - no, an - diam... con co - re u - mil, pre - ghiam, pre - ghia - mo per l'o - vil!  
 call - ing, a - way,..... with fer - vent hearts, and let us for our con - vent pray!

- ti - no, an - diam... con co - re u - mil, pre - ghiam, pre - ghia - mo per l'o - vil!  
 call - ing, a - way,..... with fer - vent hearts, and let us for our con - vent pray!

(Le monache partono a due a due, Angela le segue dopo aver parlato somnesso colla portinaia.)

# RECITATIVO

LA PORTINAIA. ORAZIO. LA PORTINAIA.

En-tra-te pur, Si-gno-re! Ed o-ve son le suo-re? Al-la cap-  
 Walk in, kind sir, I pray you! Where are the sis-ters, say you? In yon-der

PIANO.

ORAZIO. LA PORTINAIA. ORAZIO.

- pel-la! An-da-ta v'è pur es-sa l'Ab-ba-des-sa? Cer-to. L'a-spet-te-  
 cha-pel! And is the Ab-bess stay-ing with them, pray-ing? Sure-ly! That la-dy

- rò, par-la-re ad es-sa vo', per-ch'el-la mi per-met-ta ve-der in que-sto  
 seek, with her I fain would speak, to ask for her per-mis-sion to see a la-dy

chio-stro u-na no-vi-zi-et-ta; la per-mis-sion le mo-stro del  
 board-er, a nov-ice by con-di-tion; for which I did this or-der from

LA PORTINAIA.

Con-te San Lu-car. Vo-glia-te qui a-spet-tar!  
 her own sire ob-tain! One mo-ment here re-main!



*Andante.*  
 PIANO. (Organo nella Chiesa.)

ORAZIO.  
  
 A quei con-cer-ti di pie-tà la cal-ma tor-  
 Those pure and so-lemn strains a-gain sweet calm to my

nò..... in que-sto co-re, fi-glie del ciel, fi-glie del ciel, che in-flam-ma un  
 heart!..... now re-store!..... ye Heav'n-ly maids, ye Heav'n-ly maids, whose an-gel

san-to e pi-o zel, al vo-stro pre-go u-mil il mio u-nir io vo',  
 spi-rits up-ward sour, é'en with your hum-ble pray'rs mine I would min-gle fain!

ANGELA. (di dentro.)  
 con lo-ro in-siem pre-ghiam! Fe-li-ce chi sol vi-ve  
 here in pray'r let me stay! How blest who pray-ers breath-ing,  
  
 (Arpa.)

per ob - be - di - re al ciel, gran Dio, non far - ci  
*feels his spi - rit a - scend, as clouds Hea - ven - ward*

pri - - - ve del tu - o ce - le - ste a - mor!  
*wreath - - - ing from fu - rour'd al - tars tend!*

che quest' a - mor in - fiam - mi, e ren - da a noi, Si -  
*may Heav'n - ly love, in - spir - ing, all its calm - ness in -*

- guor, la pa - ce di - vi - na, la pa - ce al cor, e  
*- part, with ho - ly de - sir - ing a - lone, fill my heart! may*

ren - da la pa - ce a quest' al - ma, la cal - ma al mio  
*Heav'nly love with ho - ly de - sir - ing a - lone,..... now fill my*

cor.  
heart.

Orazio.

Soprani.

Ah, qual sen-to-mi in cor sor-pre-sa si, sor-pre-sa e ter-ror,  
Strange e - mo-tion my heart is gain - ing, with sur-prise and af-fright,

Coro. (di dentro.) Che l'a-mor tuo c'in - fiam - mi, deh pie -  
May Heaven's love in - spir - ing, all its

Contralti.

Che l'a-mor tuo c'in - fiam - mi, deh pie -  
May Heaven's love in - spir - ing, all its

*pp*

il mio sangue ge-lò, è des-sa-an-cor, è des-sa, la mia ra-gion s'in-vo-la,  
all my be - ing is fraught! 'tis she! once more I hear her, wild thoughts within are reigning,

- tà, o Si - gnor, tu puoi dar pace all'  
calm now im - part, ho - ly thoughts and de -

- tà, o Si - gnor, tu puoi dar pace all'  
calm now im - part, ho - ly thoughts and de -

fi-glie del ciel pre-giam, fi-glie del ciel pre-giam, per un po - ve - ro cor!  
Hea-ven - ly maids, ah, pray, Hea-ven - ly maids, ah, pray, pray for one love - distraught

al - ma, e la cal - ma al suo cor!  
sir - ing now a - lone..... fill the heart!

al - ma, e la cal - ma al suo cor!  
sir - ing now a - lone..... fill the heart!



## ANGELA.

Gli a-mor del-la ter - - - ra son gau - dii pas - sa -  
*Earth ly love is but fleet - - - ing, soon it pass - es*

- gier, chi il cor lor dis - ser - - - ra  
*way, fled ere breath'd is its greet - - - ing,*

so - gno fa men - zo - gner, ma quan - do tu l'ac -  
*lov - ing but for a day: but Hear'n-ly love in -*

- cen - - di del tuo fer - ven - te a - mor, la pa - ce tu  
*spir - - ing, all its calm - ness in - parts, and with ho - ly de -*

ren - di, la cal - ma al cor, ah tu so - lo pa - ce a no - i tu  
*- siring doth a - lone fill our hearts, all its calm im parts, and ho - ly de -*

ren - di la - cal - ma al cor.  
 - - - - - ing' doth a - lone..... fill our hearts!

*Soprani.*

*Contralti.*

Che l'a - mor  
 May Hea - ven's

Che l'a - mor  
 May Hea - ven's

*pp*

**ORAZIO.**

Ah qual sen-to-mi in cor sor-pre-sa, si, sor-pre-sa e ter-ror, il mio san-gue ge-lò,  
 Strange e - mo - tion my heart is gain-ing, with surprise and af-fright, all my be - ing is fraught,

tuo c'in - fiam - mi, deh pie - tà, o Si -  
 love in - spir - ing, all its calm now im -

tuo c'in - fiam - mi, deh pie - tà, o Si -  
 love in - spir - ing, all its calm now im -

è des-sa an-cor, è des-sa, la mia ra-gion s'in-vo-la, fi-glie del ciel, pre-ghiam,  
 'tis she! once more I hear her, wild thoughts within are reigning, Hea-ven - ly maids, ah, pray,

- gnor, tu puoi dar, pa-ce all' al - ma, e la  
 - part, ho - ly thoughts and de - sir - ing now a -

- gnor, tu puoi dar, pa-ce all' al - ma, e la  
 - part, ho - ly thoughts, and de - sir - ing now a -

ANGELA.

Ren - di pa - ce all'  
*Calm and ho - ly de -*

fi-glie del ciel, pre-ghiam  
*Hea - ven - ly maids, ah, pray,*

per un po-ve-ro cor,  
*pray for one love-distraught,*

fi-glie del ciel, pre-  
*Hea - ven - ly maids, ah,*

cal - ma al suo cor,  
*lone..... fill the heart,*

ren - di pa - ce all'  
*calm and ho - ly de -*

cal - ma al suo cor,  
*lone..... fill the heart,*

ren - di pa - ce all'  
*calm and ho - ly de -*

al - ma e ren - di pa - ce al cor!  
*sir ing, fill now a lone..... the heart!*

- ghiam, preghiam, ah mia ra-gion s'in - vo - la!  
*pray, ah, pray, wild thoughts within are reign ing.*

al - ma, e ren - di pa - ce al cor!  
*sir ing, fill now a lone..... the heart!*

al - ma, e ren - di pa - ce al cor!  
*sir ing, fill now a lone..... the heart!*

(Organo.)



RECITATIVO.

BRIGIDA. (*annunzia.*)      ORAZIO. (*ad Angela.*)

La Ba - des - sa!      Vor - rei par - lar, Si - gno - ra,  
'Tis the Ab - bess!      We fain would speak, dear Ma - dam,

PIANO. *p*

al - la fi - glia del Con - te San Lu - car,      la sua ma - no m'è for - za ri - cu -  
with the daugh - ter of one Count San Lu - car,      some e - vent has hap - pen'd our ties to

ANGELA.      ORAZIO.

- sar! Per - chè? Per - chè d'al - tro a - mo - re ac - ce - so, mor - rei, si, piut - to - sto che scor -  
mar! And what? You ask, 'tis that I love an - o - ther, and ere I re - nounce her I would

*cresc.*

ANGELA. (*da se.*)      ORSOLA.

- dar - lo! Oh Cie - lo!      Gli in - vi - ta - ti songiun - ti, il Con - te Giu - lia - no di San Lu -  
per - ish! Oh, Hea - ven!      All the guests are as - sem - bled, there's first Count Ju - lian and San Lu -

*fp*

- car, Mi - lord, Mi - la - dy Elfort, ed al - tri mol - ti, pel sa - cro ri - to tut - ti son rac - col - ti.  
- cur, my lord, my la - dy, yes, and ma - ny more who have come to see the sa - cred rites ac - com - plish'd.

(consegna ad Angia un plico, Angela solleva il velo per leggerlo, Orazio la riconosce, Angela fugge.)

Orazio.

Ec-co un pli-co per voi del-la Re-gi-na!  
*I de-liv-er to you this roy-al mes-sage!*

Ah, di-spa-ri-a!  
*Ah, she has van-ish'd!*

*pp sf*

LORD ELFORT.

Orazio.

GIULIANO.

Qual rab-bia! Che indegni-tà! Mi pa-re che in col-le-ra son tut-ti in questo lo-co!  
*What mud-ness! Foul-est of wrongs! 'Twould seem all the fu-shion here to vent one's in-dig-na-tion!*

Orazio.

O-ra-zio, che t'av-ven-ne?  
*Count Ho-race, pray what's happen'd?*

Che I-ne-sil-la, che la ma-sche-ra ne-ra, el'Ab-ba-  
*Why I-ne-sil-la, dom-i-no sa-ble, yes, and ho-by*

*p*

-des-sa, son la per-so-na i-stes-sa, l'in-co-gni-ta che a-do-ro,  
*Ab-bess, are one and one on-ly per-son, who all these masks did bor-row,*

(entrano tutte le monache.)

che se la per-do, di do-lo-re io mo-ro!  
*and if I lose her I shall per-ish with sor-row!*

*f*

*Andantino.*

PIANO. *dolce.*

The musical score consists of six systems of grand staff notation. The first system is marked 'Andantino' and 'dolce'. The piece is in B-flat major and 3/4 time. The right hand plays a melodic line with some chromaticism, while the left hand provides a steady accompaniment. The texture becomes more complex in the third and fourth systems, with multiple voices in the right hand. The piece concludes with a final melodic flourish in the right hand and a sustained bass line.



ANGELA.

So - rel - - le, a-mi - che mi - e,  
 One word,..... my sis - ters dear:.....

la gen - til no - stra Re - gi - - na non yuo - - le, no, non  
 in her high and gra - cious wis - - dom the Queen..... has just de -

vuol ch'i - o si - a la Ba - des - sa,  
 - clar'd I should not..... be your Ab - - bess,  
 ORSOLA.

Qual pia - cer!  
 Joy - ous news!

e per il suo vo - ler a suo - ra Or - so - la io  
 com - mand - ing that the post by sis - ter Ur - su - la be

ce - - do o - - ra que - sto ti - - tol su -  
 fil'd, her's be..... that ti tle now..... hence

- pre - - - - mo!  
 for ward!  
 Soprani.

Contralti.

Ah! qual do - lor, ah! qual do -  
 A - las, how sad, with grief we're

Ah! qual do - lor, ah! qual do - lor,  
 A - las, how saa, with grief we're thrill'd

La - sciar, la-sciar vi deg-gio e per sem - pre!  
 That we should part - ed be her ma - jes - ty has will'd,

- lor, ah qual do - lor!  
 thrill'd, with grief we're thrill'd

ah qual do - lor!  
 with grief we're thrill'd!

vuol la Re - gi-na, ed og - gi stes - so un ma - ri - to io sce -  
 for I this day must by her or - ders of some - one as hus -

- - glier do-vrò!  
 - band must make choice

LORD ELFORT.

Ah! qual e-stre-ma ti-ran - ni - a! non si fa-ria co-sì da noi li - be-ro è o -  
 On ty - ran - ny this sure - ly bor - ders! for for-mer-ly we had a voice on this grave

*pp*

(Brigida solleva il velo che copre il volto di Angela, Orazio la riconosce e pieno di gioia le cade ai piedi.)

E que-sta man voi l'ac - cet - ta - te, O-ra-zio, la mia  
 That hus - bana say, say, will you be, dear Ho - race, yes or

- gnu - no!  
 sub - ject!



*Allegro assai.*

man *f*  
*may?*

Spa - ri..... la ria pro -  
*A mor - - - - - tal am f*

BRIGIDA.

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

ORSOLA.

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

LA PORTINAIA.

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

ORAZIO.

Ah! è quel - la, è sem-pre, quel - la che me far lie - to  
*Ah!* 'tis she..... I love so dear - ly who my hopes deigns to

GIULIANO.

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

LORD ELFORT.

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

*Soprani e Contralti.*

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

*Imi e 2di Tenori.*

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

*Bassi.*

È quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - - - ce il  
'Tis she..... he loves so dear - ly, who deigns his hopes to

*Allegro assai.*

- cel - la!  
mere - ly, ces - sò l'af - fan - no, il  
who fain your hopes would

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

vuol!.... dell' a - mor mio la stel - la, e di mia vi - ta il  
crown!..... ne'er mor - tal mere sin - cere - ly an - o - ther's heart did

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

vuol!.... oh sor-pre - sa no - vel - la, che vie - nee scac - cia il  
crown!..... in his fea - tures sin - cere - ly sur - prise and love are

duol,..... deh vie - ni, io.....  
*crown,..... and all her love.....*

duol,..... oh sor - pre - sa no - vel - - -  
*shown,..... in his fea - tures sin - cere*

duol,..... oh sor - pre - sa no - vel - - -  
*shown,..... in his fea - tures sin - cere*

duol,..... oh sor - pre - sa no - vel - - -  
*shown,..... in his fea - tures sin - cere*

sol,..... dell' a - mor mio la stel - - -  
*own,..... n'er mor tal more sin - cere*

duol,..... oh sor - pre - sa no - vel - - -  
*shown,..... in his fea - tures sin - cere*

duol,..... oh sor - pre - sa no - vel - - -  
*shown,..... in his fea - tures sin - cere*

duol,..... oh sor - pre - sa no - vel - - -  
*shown,..... in his fea - tures sin - cere*

duol,..... oh sor - pre - sa no - vel - la, no -  
*shown,..... in his fea - tures sin - cere ly, sin*



so - - - no quel-la che far-ti lie - to vuol!  
 ..... for one who so faith-ful proves would own!

- - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown.

- - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown!

- - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown!

- - la, e di mia vi-ta il sol, il sol, no, no, di tal pia -  
 ly an - o - ther's heart, an - o - ther's heart dul own, yet of my

- - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown!

- - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown!

- - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown!

- - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown!

- vel - la, che vien, che vien, che vien, e scac - cia il duol!  
 cere - ly love and sur - prise, love and sur - prise are shown!

Instrumental accompaniment (piano part) with chords and arpeggios.

Instrumental accompaniment (bass part) with a steady rhythmic pattern.

ORAZIO.

- cer, in dub-bio an - cor io stes - so can - giar..... ad o - gni -  
 bliss I doubt, and fain would prove..... thee, for in..... so ma - ny

- stan - te, si, can - giar, spa - rir, si can - giar, can - giar, e  
 shapes thy form have I be - held, that to doubt thee yet I

ANGELA.

Un det-to il può spie - gar, O - ra - zio, si, io  
 One word will all ex - plain, 'tis: Ho - race, that I

poi spa - rir!  
 am com - pell'd!

t'a - mo!  
 love thee!

Ah, se co - sì, non fug - gir più!  
 Ah, thus thou canst not be..... ex - cell'd!

ANGELA.

Non è che u - na mor - ta - le,  
A mor - - tal an I mere - ly,

BRIGIDA.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

ORSOLA.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

LA PORTINAIA.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

ORAZIO.

È quel - la, è sem - pre quel - la che me far lie - to vuol,  
'Tis she..... I love so dear - ly, who my hopes deigns to crown,

GIULIANO.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

LORD ELFORT.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

Soprani e Contralti.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

1mi e 2di Tenori.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

Bassi.

È quel - la, è sem - pre quel - la che far fe - li - ce il vuol,  
'Tis she..... he loves so dear - ly who deigns his hopes to crown,

*f*





so - - - - - no quel - la che far - ti  
 love..... to one who so faith - ful

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fea - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fea - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fea - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

mor mio la stel - - - - - la, e di mia vi - ta il sol, mia  
 tal more sin - cere - - - - - ly an - o - ther's heart, an - o - ther's

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fea - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fea - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fea - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fea - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fer - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fer - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

- pre - sa no - vel - - - - - la, che vien, che vien, che vien e  
 fer - ture sin - cere - - - - - ly sur - prise and love, sur - prise and

(allargando.)

lie - to vuol, già spa - ri la pro - cel - -  
proves would own! I a mor - - tal an mere - -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

vi - ta il sol! si è quel - la sem - pre quel - -  
heart did own! yes, 'tis she..... I love so dear - -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

scac - cia il duol, oh sor - pre - - sa, sor - pre - sa no -  
love are shown, in each fea - - ture, each fea - ture sin -

(allargando.)

(allargando.)



- la, già di - spa - rì o - gni af - fan - no e duol, a me, deh!  
 ly, who faint thy hopes, faint thy hopes..... would crown, and all my

- vel - la, che vien, che vien, e scac - cia il duol, e  
 cere - ly sur - prise and love, and love..... are shown, yes, 'tis

- vel - la, che vien, che vien, e scac - cia il duol, e  
 cere - ly sur - prise and love, and love..... are shown, yes, 'tis

- vel - la, che vien, che vien, e scac - cia il duol, e  
 cere - ly sur - prise and love, and love..... are shown, yes, 'tis

- ia, oh, pia - cer, ah, gio - ia, non più duol dell'  
 iy, who my hopes, my hopes now deigns... to crown! no

- vel - la, che vien, che vien, e scac - cia il duol, e  
 cere - ly sur - prise and love, and love..... are shown, yes,

- vel - la, che vien, che vien, e scac - cia il duol, e  
 cere - ly sur - prise and love, and love..... are shown, yes, 'tis

- vel - la, che vien, che vien, e scac - cia il duol, e  
 cere - ly sur - prise and love, and love..... are shown, yes,

- vel - la, che vien, che vien, e scac - cia il duol, e  
 cere - ly sur - prise and love, and love..... are shown, yes,

vien,..... son quel - la che far - ti lie - to vuol, si,  
*love..... to one..... who so faith - ful proves, so faith - ful*

quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - ce, che far fe  
*one, one whom he loves, whom he loves sin - cere - ly, who deigns his*

quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - ce, che far fe -  
*one, one whom he loves, whom he loves sin - cere - ly, who deigns his*

quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - ce, che far fe -  
*one, one whom he loves, whom he loves sin - cere - ly, who deigns his*

a - mor mio la stel - la che lie - to far, che lie - to  
*mor - tal more sin - cere ly an - o - ther's heart, an - o - ther's*

quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - ce, che far fe  
*one, one whom he loves, whom he loves sin - cere - ly, who deigns his*

quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - ce, che far fe -  
*one, one whom he loves, whom he loves sin - cere - ly, who deigns his*

quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - ce, che far fe -  
*one, one whom he loves, whom he loves sin - cere - ly, who deigns his*

quel - la, è sem-pre quel - la che far fe - li - ce, che far fe -  
*one, one whom he loves, whom he loves sin - cere - ly, who deigns his*

lie - to vuol, deh ! vien, io so - no quel -  
 proves..... would own, a mor - tal am I mere - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

far..... me vuol, si è quel - la, sem - pre quel - -  
 heart..... did own, yes, she's one lov'd ev - er dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -

- li - - ce il vuol, è quel - - la,..... è quel - -  
 hopes..... to crown, 'tis one he..... loves dear - -



- la..... che far - ti lie - - to vuol!  
 - ly,..... who fain thy hopes..... would crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!

- la, oh pia - cer! non..... più duol!  
 - ly, who my hopes deigns..... to crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!

- la..... che far..... fe - li - ce il vuol!  
 - ly,..... who deigns..... his hopes..... to crown!